

中
华
生
活
经
典

茶
煮
泉
小
品
谱



【明】

朱权 田艺蘅 著

黄明哲 吴浩 编著



中華書局

图书在版编目(CIP)数据

茶谱·煮泉小品/(明)朱权,(明)田艺蘅著;黄明哲,吴浩编著. -北京:中华书局,2012.2

(中华生活经典)

ISBN 978-7-101-08215-9

I. ①茶…②煮… II. ①朱…②田…③黄…④吴… III. ①茶谱-中国-古代②茶-文化-中国-古代 IV. TS272.5
TS971

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 190302 号

书 名	茶谱 煮泉小品
著 者	〔明〕朱 权 田艺蘅
编 著 者	黄明哲 吴 浩
丛 书 名	中华生活经典
责任编辑	张彩梅
出版发行	中华书局
	(北京市丰台区太平桥西里 38 号 100073)
	http://www.zhbc.com.cn
	E-mail: zhbc@zhbc.com.cn
印 刷	北京瑞古冠中印刷厂
版 次	2012 年 2 月北京第 1 版
	2012 年 2 月北京第 1 次印刷
规 格	开本/710×1000 毫米 1/16
	印张 12¼ 字数 120 千字
印 数	1-8000 册
国际书号	ISBN 978-7-101-08215-9
定 价	23.00 元

前言

茶，在唐代以前，是作药用的。到了唐代，工艺成熟，成了士大夫们喜爱的饮品。陆羽著《茶经》，自此“茶道大行，王公朝士无不饮者”，这大概是“茶道”一词的来由。陆羽的茶道求真，极力甄别茶品种的优劣，烧水的火候，烹茶的分寸，以及茶具的必要陈设，追求以高超的技术，还原茶的自然真味。他作《六羡歌》云：

不羡黄金罍，
不羡白玉杯。
不羡朝入省，
不羡暮入台。
千羡万羡西江水，
曾向竞陵城下来。

在陆羽心中，自然之味，天地大美，胜过任何功名利禄的价值，所以“为饮最宜精行俭德之人”。茶道，追求的是品饮茶的真味。纵观整个唐代茶史，虽然偶有常伯雄之流追求形式奢华的做法，但整体上，求真一系是主流的，为文人士大夫所认可。

今天留世的唐宋茶书约30余种，诸如陆羽《茶经》、蔡襄《茶录》、黄儒《品茶要录》，大多走《茶经》科学家式的路子。就是贵为天子的宋徽宗著《大观茶论》，也老老实实遵循这一传统，把采茶、蒸茶、焙茶、碾茶、点茶诸多环节一一细究，唯求还原出茶的真味，对那些类似今天茶艺的花架势，半点也不提及，唯恐辱了茶的“清尚”。实际上，检阅整个中国古代110余种茶书，在“求真”这一大原则上也毫无例外。

求真，犹如饮了一杯好茶，浊气下降，驱散烦闷，整个人落到了实地。但浊气下降，清气必然上升，在如同科学家一般求真的基础上，还能不能再进一步，激发属于人的审美和道悟呢？

审美，是人面对自然、对自身，返照出的真实存在感，道悟，是人在体会自然法则的前提下，开创自身生生不息的修为体系。这是个承前启后的工作，《茶谱》做到了。

因此，说朱权是中国茶道的集大成者，实至名归。

朱权（1378—1448），是朱元璋的第十七子，一生很有传奇色彩。他从小体貌魁伟，聪颖过人，深受朱元璋的喜爱，14岁封宁王，16岁就藩于大宁（今内蒙古自治区赤峰一带），“带甲八万，军车六千”，兵精马壮，且很有军事谋略。史称“燕王善战，宁王善谋”。然而他政治经验不足。燕王朱棣发动“靖难之役”争取帝位，兵马不够，想要吞并朱权手下的军队，就假作逃难来到大宁，演出一场兄弟情深的戏份。私底下，则策动朱权的军队改投自己。此后，朱棣在大宁城外告别时亮出底牌，索性胁裹了朱权一家加入到家族战争之中。据说朱棣曾许诺朱权“中分天下”，但朱权人在刀俎，早已大彻大悟，遂转而韬光养晦，在朱棣即将攻下南京的时候请辞离去。朱棣登基后，朱权封地南昌，仍称宁王，以隐忍的智慧安度一生。

劫后余生，朱权把精力都投向了文化，在音乐、戏剧、诗歌，以及古代科技方面取得了极高的成就。他的《太和正音谱》、《神奇秘谱》，在中国艺术史上，是绕不过去的大作。没有他的发掘整理，中国古代大量的戏曲、音乐将湮没在滚滚长河之中，再难找寻。朱权又是制琴的名家，他制作的中和琴，号“流云飞瀑”，是闻名遐迩的旷世宝物。

朱权自幼好道，中年后对生命独有一番感悟，自称“臞仙”，即瘦仙人的意思，其审美的指向上，则完全归于道家的返璞归真、自然清逸。《茶谱》署名臞仙，当是中年后的作品，但具体年份已难考了。

《茶谱》提出以茶悟道，领会造化的大法则。大道造化，即万物生生不息的内在法则，是中国文化最高的、神圣的字眼。朱权公然提出来，是要在文化传承上给与茶以形而

上的地位。

既然要以茶悟道，《茶谱》便极为重视茶人的品质，此事前人偶有论及，但终不得突破儒家道统的影响，遮遮掩掩。《茶谱》公开说茶道是“林下一家生活，傲物玩世之事”。因此，这茶人身份地位全可不管，却须得志向高绝，心胸豁达，“举白眼而望青天，汲清泉而烹活火，自谓与天语以扩心志之大，符水以副内练之功”。只有那摆脱了世俗观念桎梏的茶人，方能与之论道。

《茶谱》对悟道的内容有明白的交代：“探虚玄而参造化，清心神而出尘表。”虚玄，是道家特有的理念，用今天的话说，就是一切有形、具体结构的事物，都是从无形的混沌中产生出来的，而又终将归于混沌。人生于尘土，又将复归于尘土，万事万物总处在不停地虚实转换和吉凶变化之中。因虚玄而有造化，若这世界是那永恒不变的实在，岂不是死水一潭，再无变化之灵妙！

虚玄、造化的思想，指向的是自然、社会、人生的法则。自然的演变没有终极，但总是返本还原，不断焕发生机，因此人生的追求，贵在生生不息，可持续发展，而非登峰造极。相比之下，禅宗指向的则是自我的心境，想要勘破生死，到达一劳永逸的寂静。两者的旨趣，大有不同。

那么，茶为什么能够助人体验大道呢，这是因为茶对人有三重功效：“可以助诗兴而云山顿色，可以伏睡魔而天地忘形，可以倍清谈而万象惊寒。”朱权的茶道里，茶是一种助益身心，营造悟道氛围的途径。对茶本身，朱权重视的是它的性味，即全茶的天性，而茶具、环境、仪式所带来特殊审美氛围，则都在其次。只要能全了茶的天性，给人以体悟，用什么烹饮，在哪里喝，都是不必拘泥的事情。朱权设想的茶礼是极为简洁的，主客互相寒暄，饮茶破除孤闷，其后，不过是抚琴弈棋罢了。有时索性坐在林中石上，随意品饮，两两相忘。真是清逸飘然之至。

《茶谱》对茶的点泡、茶的礼仪、茶的制作方法、制茶与烹茶的工具，主要是参照蔡襄的《茶录》，作了简明扼要的探讨。探究造化，也要从烧水烹茶，甚至是采摘烘焙开始。

大道虚玄，本身是不可直接认识和测量的，只有从实的、具体的事物去观察和推测。这接续了陆羽《茶经》以来中国茶道的求真本色，其中，又蕴含了道家有关虚实有无的深刻辩证思想。

自然之味，是茶的天性；虚玄造化，要人去体悟。大道是平等的，不可能为任何人所占有和控制，与贫富贵贱、身份地位一概无干。如此一来，饮茶就有了普遍的生活价值，文人士大夫饮得，贩夫走卒亦饮得，好茶粗泡，粗茶细喝，各遂天性，一派天然。

到朱权《茶谱》为止，中国茶道完成了从“求真”向着“道悟”的转变，完成了从体会自然之味向着体悟自然之道的升华。自然、社会、人生纷纷扰扰的聚散变迁，都融入一杯茶里，尽在不言之中。

中国茶道是一种近乎理想的文化形态，它宽泛自然，好像天地一样“生而不有，为而不恃”，人们日日受用，而不知其所作用。这种“利而不害，为而不争”，于一切众生平等的精神，正是中国茶文化能够跨越宗教、种族、民族的隔阂，在全世界普及的根本原因。它直指身心体验，为人类文明做出了广大、平等、和谐、深远的精神贡献。

在《茶谱》之外，我们又选了田艺蘅的《煮泉小品》。

所谓“水为茶之母”，要烹得一壶好茶，水质的选择，火候的掌握是必不可少的。古来论水的著作不在少数，唐代有张又新的《煎茶水记》、苏廙的《十六汤品》，宋代有叶清臣的《述煮茶泉品》、欧阳修的《大明水记》，明代有田艺蘅的《煮泉小品》、徐献忠的《水品》、陆树声的《茶寮记》、屠隆的《茶笈》等，可谓论茶难免辨水。

辨水的茶书中，最早的是张又新的《煎茶水记》，若论系统深入，则当推田艺蘅《煮泉小品》与徐献忠的《水品》。张又新的《煎茶水记》说是记录了陆羽当年辨水的结论，名声很大，但古来质疑者众多，连欧阳修也不免考证一番，并专门作《大明水记》批驳张又新之说“与羽《茶经》皆不合”。因此，水的方面，最终选择了《煮泉小品》。

《煮泉小品》是一部才子之作。作者田艺蘅（1524—？），明代钱塘人士，诗才早发，其父田汝成在朝为官，也颇有文采。田艺蘅“性放诞不羁，嗜酒任侠”，在考场上的运气不

好，“七举不遇”，只是做了几年徽州训导，也就回家休养了。这员外郎常讲学于杭州各大书院，著作颇丰，有《留青日札》等存世。

田艺蘅生性极好游山玩水，自称患了“泉石膏肓”，相当于今天的驴友综合症。他不随古语，有实事求是的精神，《煮泉小品》中所记的各种泉水、井水，多为作者亲尝，绝非坐而论道。他对水的点评涉猎宽泛，对水质的成因作了自己的考察，这是《煮泉小品》与古来辨水茶书的不同之处，获得不少好评。赵观赞他“考据该洽，评品允当，实泉茗之信史”，是比较客观的。《四库全书总目提要》说它“大抵原本旧文，未能标异于《水品》、《茶经》之外”，想来是编纂者对茶书也是一知半解。田艺蘅在为徐献忠《水品》作序时就已说明，自己的《煮泉小品》作于《水品》之前，哪里有什么标异于《水品》的需要呢？另外，他称自己的看法，“其取载于鸿渐《茶经》者，十有三”，《茶经》原是历代茶书宗奉的总纲，三分继承，也不能算是泥古了。

田艺蘅的《煮泉小品》，是典型的根据水性来辨水，即根据水的清寒甘香等特征来辨别水质的优劣，他对这些水质的解释，在今天看来，虽不尽符合科学，也自有一番新鲜的灵感。笔者尽力对书中所记的各路水脉的情况，作了现代的比对，希望能给读者诸君一个完整的印象。

黄明哲 吴浩

2011年8月17日于北京还情斋

目 录

前言.....	1
茶谱.....	1
品茶.....	38
收茶.....	43
点茶.....	46
熏香茶法.....	51
茶炉.....	53
茶灶.....	56
茶磨.....	59
茶碾.....	62
茶罗.....	63
茶架.....	65
茶匙.....	67
茶筴.....	69
茶瓯.....	72
茶瓶.....	74
煎汤法.....	76
品水.....	78

煮泉小品	83
------	----

引	91
---	----

源泉	95
----	----

石流	101
----	-----

清寒	110
----	-----

甘香	117
----	-----

宜茶	123
----	-----

灵水	143
----	-----

异泉	151
----	-----

江水	158
----	-----

井水	161
----	-----

绪谈	166
----	-----

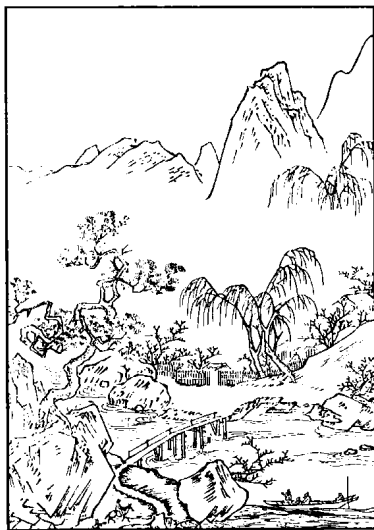
跋	175
---	-----

后记	179
----	-----

茶譜

【明】朱
权





朱权(1378—1448),号臞仙、涵虚子、丹丘先生。《明史》记载“宁献王权,太祖第十七子,洪武二十四年封。逾二年就藩大宁”,此时,朱权被封为大宁王。后于“永乐元年二月,改封南昌”。卒谥献,又称宁献王。

明代史料中对朱权的评价大都集中于其好学博古。《藩献记》记载其“好学博古,诸书无所不窥,旁通释老,尤深于史”。《医统》也记载“宁献王天性颖敏,有过人之资,经史百家诸子之书,无不该览。过门辄解奥旨而各造其妙”。

朱权所著《茶谱》是其改封南昌之后,《明史》记载此时的朱权,韬光养晦,在南昌郊外构造精舍,终日鼓琴读书。“栖神物外,不伍于世流,不污于时俗。或会于泉石之间,工处于松竹之下,或对皓月清风,或坐明窗静牖,乃与客清谈款话,探虚玄而参造化,清心神而出尘表。”这一段正是朱权将其清虚的道家思想贯穿于茶道的表露。朱权“取烹茶之法,未茶之具”,重视茶的自然天性,认为自己能“崇新改易,自成一家”。

《茶谱》一书,清代黄虞稷《千顷堂书目》载有“宁献王臞仙茶谱一卷”。南京图书馆有清代杭大宗《艺海汇函》,其中有茶谱一种,序题涵虚子臞仙书。现存最早版本即是《艺海汇函》本。后有张宏庸《茶学大典》收录该书,并略作校勘。

原文据张宏庸《茶学大典》本收录。

挺然而秀^①，郁然而茂^②，森然而列者^③，北园之茶也。冷然而清、锵然而声^④，涓然而流者，南涧之水也。块然而立^⑤，晬然而温^⑥，铿然而鸣者，东山之石也。癯然而酸^⑦，兀然而傲^⑧，扩然而狂者，渠也^⑨。以东山之石，击灼然之火。以南涧之水，烹北园之茶。自非吃茶汉，则当握拳布袖，莫敢伸也！本是林下一家生活，傲物玩世之事，岂白丁可共语哉？予法举白眼而望青天，汲清泉而烹活火^⑩，自谓与天语以扩心志之大，符水以副内练之功，得非游心于茶灶，又将有裨于修养之道矣^⑪，岂惟清哉？涵虚子臞仙书。

【注释】

①挺然：挺拔特立貌。杜甫《课伐木》诗序：“维条伊枚，正直挺然。”

②郁然：繁盛貌，兴盛貌。王诰《唐语林·补遗一》：“骊山华清官天宝中植松柏，遍满岩谷，望之郁然。”

③森然：丰厚茂密貌。陈鸿《东城父老传》：“颍川陈鸿祖携友人出春明门，见竹柏森然。”

④冷(líng)然：寒凉貌，清凉貌。

⑤块然：孤独貌，独处貌。李德裕《题奇石》诗：“块然天地间，自是孤生者。”

⑥晬(zuì)然：温润貌。

⑦癯(qú)：清瘦。酸：贫寒，孤寒。

⑧兀然：突兀的样子。

⑨渠：他，代指茶道中人。

⑩汲(jí)：打水。活火：有焰的火，烈火。赵璘《因话录·商上》：“茶须缓火炙，活火煎。活火谓炭火之焰者也。”

⑪裨(bì)：益处。



茶园图

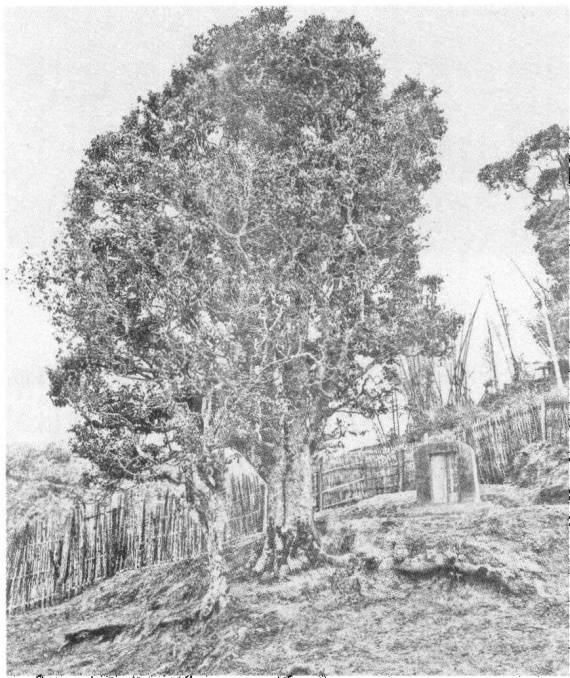
【译文】

北园的茶树，秀丽挺拔，浓密葱郁，一行行茶树层叠排列，茂密丰厚。南涧的溪水，清澈寒凉，涓涓的溪水，发出珠玉般清脆的声音。东山的奇石，虽独然而立，却温润如玉，发出金石般透亮的鸣响。而那烹茶之人，清瘦贫寒，兀然孤傲，狂然伟岸。就以东山的奇石生火，以南涧的溪水，沏北园的茶。若不是懂茶的喝茶人，就应当把手缩在袖子里，不要贸然伸手。因为茶道那是山林间一个人的事，傲然于物外，游离出世间，怎么能和那些俗人一起谈论呢？我曾经仰首望天，以灵动之火烹煮清澈的泉水，我这样做，正是与天共语来开拓我的心怀，以如此之水来培养我的内在之气，这样不仅仅能让我游玩忘情于茶灶之间，更能对我的修养之道有所裨益，这哪里是一个“清”字就能表述的呢？涵虚子臞仙撰写。

这是朱权的自序。

挺然而秀，郁然而茂，森然而列者，北园之茶也。冷然而清，锵然而声，涓然而流者，南涧之水也。块然而立，晬然而温，铿然而鸣者，东山之石也。癯然而酸，兀然而傲，扩然而狂者，渠也。

借物喻志，是古代文人常用的方法。朱权一气用了四句排比，既把自己茶道的环境说了个明白，又借着环境中的茶、水、石、人的特点来说明自己清高的品性、爱好，一举两得，惜字如金。



云南邦威千年大茶树

从《茶谱》的全文记述，看不出朱权的“北园之茶”究竟是哪一种茶树。所谓茶树，并不是生物学上的种属名称，而是泛指一切可以采叶制茶的树种，既包括枝条簇拥的灌木茶树，也包括主干笔直的乔木茶树。可惜的是，原属于乔木的茶树，为了便于台面种植和采叶，大多已经过世代择选，又在生长过程中不断剪枝，变得像冬青树一般矮小了。朱权种植的茶树既然可以称挺然、郁然、森然，想来不会太过矮小。试想，一群茶娘在不及腰高的茶林间穿梭采叶，这茶树还能称得上挺然吗？

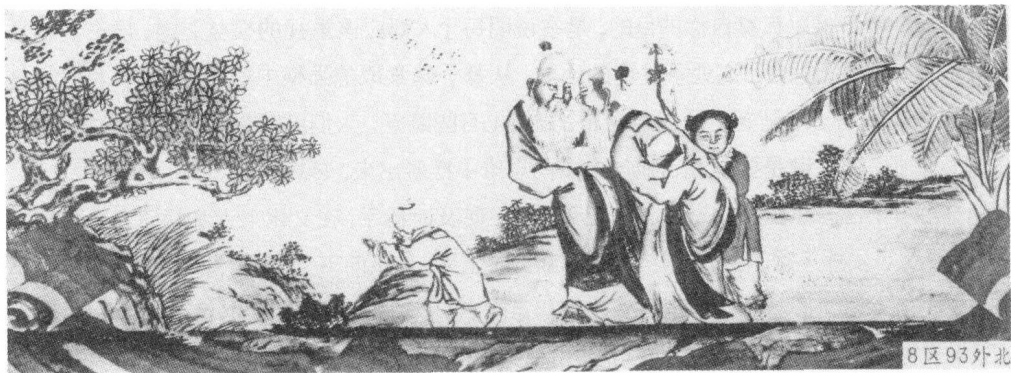
我国古代南方的茶树，尤其是云南一代有不少属于乔木茶树，朱权所

在地南昌，种植乔木茶树也有可能。即便是灌木类茶树，年久也可以长到两三米高，依朱权尊崇道家，崇尚真性的思想，大约宁可其生长得自在烂漫，枝高叶繁。他是宁王，不必在意那些商品经济下斤斤计较的产量、效益之说。他的茶道，也不像现代茶艺那般，急于在人前表现优雅高贵的品位。

茶树需挺然、郁然、森然，山涧之水需冷然、锵然、涓然，东山之石需块然、碎然、铿然，朱权心中所想，已直出笔端，不假修饰。至于茶人，更是“癯然而酸，兀然而傲，扩然而狂”，这真是笔走龙蛇，简直在大喊了，分明是朱权自己的写照。

说完了茶道的环境，就对参与茶道的人提出要求，朱权说，这吃茶之人，须能“傲物玩世”，体会得“林下一家生活”，不能是白丁。

“傲物玩世”是个妙语。《淮南子·齐俗训》有云：“傲世轻物，不污于俗”，说的是坚持高洁的品行，轻视社会环境；而朱权却自辟蹊径，以“傲物玩世”的方式来明志。他出身皇家正统，要故作清高，摆出一副枯索的样子自然可以，但他以为太过落俗、浪费了自己的天赋和资源。虽然一生笼罩在其兄朱棣的阴影之下，但他在压力下谋求转机，全心投向文化，勘



殷勤送客出鄱阳

这是绘在颐和园长廊上的一幅画，此画取意于朱权写的诗词《送天师》。朱权晚年在南昌与龙虎山天师府的张天师来往甚密，此诗就是描写朱权送别张天师回归龙虎山天师府的情景。

评戏剧，阔论修道，指点农耕，开江西一代文风。这一番作为，蕴含着道家深刻的损益之道，却不是人们浅显的理解——韬光养晦、安身保命可以概括的。至于“林下一家生活”，也略透露出他在文化上自成一派的心思。而从他在制琴、音乐、道教、戏剧、医学、茶道等领域高远的成就，也足当得“林下一家生活”了。

再来谈谈损益之道。《道德经》第四十二章云：

道生一，一生二，二生三，三生万物。万物负阴而抱阳，冲气以为和。人之所恶，唯孤、寡、不穀，而王公以为称。故物或损之而益，或益之而损。人之所教，我亦教之。强梁者不得其死，吾将以为教父。

这一章说，大道从简单到复杂，衍生万物。万物负阴抱阳，趋吉避凶，但其实是内在的虚静才能令生气融合。人们都讨厌孤、寡、不合群这样的话，但王侯深谙“冲气以为和”之道，他们偏偏返回头来抱持阴面，以孤寡自称。要知道，一切事物，有时损害会转化成益处，有时增益却反而对它有害。老子又警告说，太过于追求利益的人不得好死。

人们大多从第三者的姿态去读《道德经》，带着幸灾乐祸的心态去“眼见他起高楼，眼见他楼塌了”，这便错过了真义，自己不去起高楼，专笑别人楼塌了，难道这便是道家的智慧吗？老子举出王侯以孤寡自称的目的，是在说明每个人都应该重视的损益之道，侯王们越是起了高楼，越要正视自己高处不胜寒的处境，从那一味索取的强横中退出来，回头抱住自己的根基——百姓。只是老子话说得含蓄，逻辑上有些跳跃。人们可以在损的时候获益，在益的时候防损，其关键是要从趋吉避凶的单向思维中摆脱出来，转换视角。

朱权是损益转换的高手，政治上已无前途，便及时撒手，在文化上大加投入。这既是避祸之举，又可发挥天赋，在那红尘樊笼中，翻身跳出来，何乐而不为。中国古代的主流文化，历来在意识形态上把人从生捆绑到死，不得半点喘息。欲要得一口真气，必得走到社会边缘方可。朱权被主流政治排斥，到了远离北京千里之外的穷山恶水之间，如果想不开，早已含恨而死，可幸他道家功底深厚，轻轻翻身跳脱，中国历史上自此多了一位博学的大学问家。

那堪得“以东山之石，击灼然之火。以南涧之水，烹北园之茶”的“吃茶汉”到底该是什